

- [I.](#)
- [II.](#)
- [IV.](#)

## **D-Düsseldorf: Trabajos de construcción de embalses**

**2012/S 222-366406**

### **Anuncio de licitación - sectores especiales**

#### **Obras**

Directiva 2004/17/CE

Apartado I: Entidad adjudicadora

**I.1) Nombre, direcciones y punto(s) de contacto**

Flughafen Düsseldorf GmbH

Flughafenstrasse 120

Punto(s) de contacto: Flughafen Düsseldorf GmbH

A la atención de: Herrn Willi Schmidt-Manikas

40474 Düsseldorf

ALEMANIA

Teléfono: +49 2114212331

Correo electrónico: [w.schmidt@dus-int.de](mailto:w.schmidt@dus-int.de)

Fax: +49 2114212690

**Direcciones Internet:**

Dirección de la entidad adjudicadora: [www.dus-int.de](http://www.dus-int.de)

Dirección del perfil de comprador: <http://konzerneinkauf.dus-int.de>

**Puede obtenerse más información en:** Los puntos de contacto mencionados arriba

**El pliego de condiciones y la documentación complementaria (incluidos los documentos destinados a un sistema dinámico de adquisición) pueden obtenerse en:** Los puntos de contacto mencionados arriba

**Las ofertas o solicitudes de participación deben enviarse a:** Los puntos de contacto mencionados arriba

Apartado II: Objeto del contrato

**II.1) Descripción**

**II.1.6) Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**

45247270, 45223822, 45332300, 45331000, 45300000, 45332200, 45331231, 45213000, 42122220

**Descripción** Trabajos de construcción de embalses.

Elementos prefabricados.

Trabajos de tendido de cañerías de desagüe.

Trabajos de instalación de calefacción, ventilación y aire acondicionado.

Trabajos de instalación en edificios.

Trabajos de tendido de cañerías de agua.

Trabajos de instalación de equipos técnicos de refrigeración.

---

Trabajos de construcción de locales comerciales, almacenes y edificios industriales, edificios relacionados con el transporte.  
Bombas para aguas residuales.

Información relativa a los lotes

Lote Nº: 1 Denominación: 1073931) **Breve descripción:** Erneuerung der abwassertechnischen Anlagen „Regenklärbecken Mitte'.  
Tiefbauarbeiten.

## 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**

45247270, 45200000

### 3) **Cantidad o extensión:** Los 1: Tiefbau Regenwasserbehandlung Mitte / Ost.

— Der gesamte Baustellenbereich liegt im Flugsicherheitsbereich.

Titel 1 - Regenwasserbehandlung Mitte.

— Aushub und Baugrubensicherung sowie Wiederverfüllung für 2 Regenklärbecken in Fertigteilbauweise, Durchmesser ca. 30 m, Nutzvolumen ca. 3 000 m<sup>3</sup>, Beckentiefe 9,40 m. Die Becken liegen bis ca. 3 m im Grundwasser,

— Aushub und Baugrubensicherung sowie Wiederverfüllung für 1 Regenrückhaltebecken in Fertigteilbauweise, Durchmesser ca. 45 m, Nutzvolumen ca. 5 700 m<sup>3</sup>, Beckentiefe ca. 6,60 m,

— Regenwasserpumpstation für insgesamt 8 Pumpen in Nassaufstellung in Ort betonbauweise, Tiefe ca. 12,60 m. Die Pumpstation liegt bis ca. 4 m im Grundwasser. Ohne Pumpen, Druckleitungen und Armaturen,

— Sicherung der in das Grundwasser hinein ragenden Baugruben mit Spundwänden und Unterwasserbetonsole, eine offene Wasserhaltung ist aufgrund der Durchlässigkeit des Bodens und der Belastung des Grundwassers mit PFT nicht möglich,

— TOC-Probenahmepumpstation für trocken aufgestellten Pumpen, ohne Pumpen, Druckleitungen und Armaturen,

— Regenwasserleitungen DN500 bis DN2400 als Verbindungsleitungen zwischen den Becken, der Pumpstation und der vorhandenen Kanalisation mit zugehörigen Schachtbauwerken,

— Regenwasserleitungen DN500 im Grundwasser, im Rohrvortrieb zu erstellen,

— Koaleszenzabscheideranlage NG270,

— Elektroschieber DN500 bis DN2400, insgesamt ca. 30 Stück,

— Kabelschutzhohrtrassen zur Verbindung zwischen Betriebsgebäude, Schaltgebäude,

Pumpstationen und den Schächten mit Schiebern etc., Paketgrößen von 1x2 bis 5x6 DN150,

— Betriebsstraßen in Asphaltbeton (Zuwegung zu Gebäuden, Pumpstationen und Schächten), insgesamt ca. 2 300 m<sup>2</sup>,

— Betriebsstraße in Gussasphalt (Zuwegung zur Abscheideranlage), insgesamt ca. 400 m<sup>2</sup>.

Titel 2 - Regenwasserbehandlung Ost.

— Aushub und Baugrubensicherung sowie Wiederverfüllung für 2 Regenklärbecken in Fertigteilbauweise, Durchmesser ca. 24 m, Nutzvolumen ca. 1 500 m<sup>3</sup>, Beckentiefe 7,50 m. Die Becken liegen bis ca. 1 m im Grundwasser.

— Aushub und Baugrubensicherung sowie Wiederverfüllung für 1 Regenrückhaltebecken in Fertigteilbauweise, Durchmesser ca. 47 m, Nutzvolumen ca. 5 400 m<sup>3</sup>, Beckentiefe ca. 6,50 m,

— Regenwasserpumpstation für insgesamt 8 Pumpen in Nassaufstellung in Ort betonbauweise, Tiefe ca. 11,00 m. Die Pumpstation liegt bis ca. 2,5 m im Grundwasser. Ohne Pumpen, Druckleitungen und Armaturen,

— Sicherung der in das Grundwasser hinein ragenden Baugruben mit Spundwänden und Unterwasserbetonsole, eine offene Wasserhaltung ist aufgrund der Durchlässigkeit des Bodens und der Belastung des Grundwassers mit PFT nicht möglich,

— TOC-Probenahmepumpstation für trocken aufgestellten Pumpen, ohne Pumpen, Druckleitungen und Armaturen,

— Regenwasserleitungen DN500 bis DN1800 als Verbindungsleitungen zwischen den Becken, der Pumpstation und der vorhandenen Kanalisation mit zugehörigen Schachtbauwerken,

— Regenwasserleitungen DN500 im Grundwasser, im Rohrvortrieb zu erstellen,

— Koaleszenzabscheideranlage NG120,

- 
- Elektroschieber DN500 bis DN1800, insgesamt ca. 30 Stück,
  - Kabelschutzrohrtrassen zur Verbindung zwischen Betriebsgebäude, Schaltgebäude, Pumpstationen und den Schächten mit Schiebern etc., Paketgrößen von 1x2 bis 5x6 DN150,
  - Betriebsstraßen in Asphaltbeton (Zuwegung zu Gebäuden, Pumpstationen und Schächten), insgesamt ca. 2 000 m<sup>2</sup>,
  - Betriebsstraße in Gussasphalt (Zuwegung zur Abscheideranlage), insgesamt ca. 400 m<sup>2</sup>.

Lote Nº: 2 Denominación: 1073941) **Breve descripción:** Betriebs- und Schaltgebäude Regenwasserbehandlung Mitte / Ost.

## 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)** 45247270, 45213000

### 3) **Cantidad o extensión:** Los 2: Betriebs- und Schaltanlagengebäude.

Der gesamte Baustellenbereich liegt im Flugsicherheitsbereich.

Titel 1: Betriebsgebäude.

Allgemeine Beschreibung:

Im Betriebsgebäude ist der Steuerrechner für die Gesamtanlage, die TOC-Messtechnik und eine 10KV-Umspannanlage (bestehend aus den Trafos, Schaltfeldern sowie einem Notstromdiesel) integriert.

Weiterhin sind Lagerräume Arbeitsraum sowie Sozialräume (Umkleide, WC) vorgesehen.

Konstruktionsmerkmale:

Das Gebäude verfügt über eine Brutto-Grundfläche von ca. 465 m<sup>2</sup> (EG = ca. 340 m<sup>2</sup>, OG= ca. 125 m<sup>2</sup>) auf 2 Etagen. Der umbaute Raum beträgt ca. 2 310 m<sup>3</sup>.

Die Gründung des Betriebsgebäudes erfolgt gem. Statik über tragende Bodenplatte in WU-Beton. Die aufgehenden Wände des Doppelbodenbereiches (H= 0,80 m) werden ebenfalls in WU-Beton ausgeführt.

Das Erdgeschoß mit einer Raumhöhe von ca. 3,50 m wird in Massivbauweise errichtet. Außen- und Innenwände bestehen aus KSV (großformatigen Kalksandsteinen) mit aussteifenden Stahlbetonbauteilen.

Doppelboden-Systemboden für Schaltanlagen.

Geschoßdecke und Treppe in Stahlbeton.

Das Obergeschoß wird als Stahlkonstruktion auf der Decke über EG errichtet. Innenausbau in Trockenbauweise.

Die Fassade besteht aus: Hoesch Wellprofil WP 18/76 (RAL 9006 Weißaluminium), verschraubt, Luftschicht (Thermische Trennung), Hoesch Kassette mit Wärmedämmung.

Dächer mit Flachdachaufbau. Das Gebäude wird teilklimatisiert.

Titel 2: Schaltanlagengebäude Mitte.

Allgemeine Beschreibung:

Das Schaltgebäude beherbergt die Leistungsschalter für alle Schieber und Pumpen.

Konstruktionsmerkmale:

Das eingeschossige Gebäude verfügt über eine Brutto-Grundfläche von ca. 55 m<sup>2</sup>. Der umbaute Raum beträgt ca. 310 m<sup>3</sup>.

Die Gründung des Schaltanlagengebäudes erfolgt gem. Statik über tragende Bodenplatte in WU-Beton. Die aufgehenden Wände des Doppelbodenbereiches (H= 0,80m) werden ebenfalls in WU-Beton ausgeführt.

Der Baukörper mit einer Raumhöhe von ca. 3,50 m wird in Massivbauweise errichtet. Die Wände bestehen aus KSV (großformatigen Kalksandsteinen) mit aussteifenden Stahlbetonbauteilen.

Doppelboden-Systemboden für Schaltanlagen. Decke in Stahlbeton.

Die Fassade besteht aus: Hoesch Wellprofil WP 18/76 (RAL 9006 Weißaluminium), verschraubt, Luftschicht (Thermische Trennung), Hoesch Kassette mit Wärmedämmung.

Flachdachaufbau.

Titel 3: Schaltanlagengebäude Ost.

Allgemeine Beschreibung:

Das Schaltgebäude beherbergt die Leistungsschalter für alle Schieber und Pumpen.

Konstruktionsmerkmale:

Das eingeschossige Gebäude verfügt über eine Brutto-Grundfläche von ca. 55 m<sup>2</sup>. Der umbaute

---

Raum beträgt ca. 310 m<sup>3</sup>.

Die Gründung des Schaltanlagegebäudes erfolgt gem. Statik über tragende Bodenplatte in WU-Beton. Die aufgehenden Wände des Doppelbodenbereiches (H= 0,80m) werden ebenfalls in WU-Beton ausgeführt.

Der Baukörper mit einer Raumhöhe von ca. 3,50 m wird in Massivbauweise errichtet. Die Wände bestehen aus KSV (großformatigen Kalksandsteinen) mit aussteifenden Stahlbetonbauteilen.

Doppelboden-Systemboden für Schaltanlagen. Decke in Stahlbeton.

Die Fassade besteht aus: Hoesch Wellprofil WP 18/76 (RAL 9006 Weißaluminium), verschraubt, Luftschicht (Thermische Trennung), Hoesch Kassette mit Wärmedämmung. Flachdachaufbau.

Lote N<sup>o</sup>: 3 Denominación: 1073951)**Breve descripción:**TGA Betriebsgebäude Regenwasserbehandlung Mitte / Ost.

**2)Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**

45247270, 45332300, 45331000, 45300000, 45332200, 45331231

**3)Cantidad o extensión:**Los 3: TGA Betriebsgebäude Regenwasserbehandlung Mitte / Ost.

Das Los 3 beinhaltet die TGA-Gewerke: Sanitär, Heizung und Kälte und beinhaltet insbesondere folgende Leistungen:

- Montage einer Kälteanlage (Direktverdampfer) zur Kühlung der Räume,
- Montage von Elektroheizkörper(n),
- Montage der Sanitäreanlage mit Regenwassernutzungsanlage (optional),
- Kleinlüftung zur mechanischen Belüftung der innen liegenden Räume,
- Teilnahme an der Koordination aller beteiligten Gewerke.

Lote N<sup>o</sup>: 4 Denominación: 1073961)**Breve descripción:**TGA Tiefbau Regenwasserbehandlung Mitte / Ost.

**2)Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**

42122220

**3)Cantidad o extensión:**Los 4: TGA Tiefbau Regenwasserbehandlung Mitte / Ost.

— Der gesamte Baustellenbereich liegt im Flugsicherheitsbereich.

Titel 1 - Regenwasserbehandlung Mitte.

- Pumpen für die Beckenentleerung (insgesamt 8 Pumpen, Q = 50 l/s bzw. 270 l/s, Förderhöhe bis 8 m), inkl. Steigleitungen aus Edelstahl, Armaturen (u.a. IDM),
- Pumpen für TOC-Probenahme, inkl. Steigleitungen aus Edelstahl und Armaturen,
- Druckerhöhungsstation für Brauchwasser zur Beckenreinigung, inkl. Steigleitungen und Armaturen,
- Kellerentwässerungspumpen in diversen Bauwerken, inkl. Steigleitungen und Armaturen,
- Rührwerke (Montage in den RKB und RRB).

Titel 2 - Regenwasserbehandlung Ost.

- Pumpen für die Beckenentleerung (insgesamt 8 Pumpen, Q = 50 l/s bzw. 120 l/s, Förderhöhe bis 6,50 m), inkl. Steigleitungen aus Edelstahl, Armaturen (u.a. IDM),
- Pumpen für TOC-Probenahme, inkl. Steigleitungen aus Edelstahl und Armaturen,
- Druckerhöhungsstation für Brauchwasser zur Beckenreinigung, inkl. Steigleitungen und Armaturen,
- Kellerentwässerungspumpen in diversen Bauwerken, inkl. Steigleitungen und Armaturen,
- Rührwerke (Montage in den RKB und RRB).

Lote N<sup>o</sup>: 5 Denominación: 1073971)**Breve descripción:**Rundbecken RKB und RRB Regenwasserbehandlung Mitte / Ost.

---

## 2) **Vocabulario común de contratos públicos (CPV)**

45247270, 45223822

### 3) **Cantidad o extensión:** Los 5: Rundbecken RKB und RRB Regenwasserbehandlung Mitte / Ost.

— Der gesamte Baustellenbereich liegt im Flugsicherheitsbereich.

Titel 1 - Regenwasserbehandlung Mitte.

— 2 Regenklärbecken in Fertigteilbauweise, oben offen, Durchmesser ca. 30 m, Nutzvolumen ca. 3 000 m<sup>3</sup>, Beckentiefe 9,40 m. Die Becken liegen ca. 3 m im Grundwasser. Ohne Aushub und Verfüllung,

— 1 Regenrückhaltebecken in Fertigteilbauweise, oben offen, Durchmesser ca. 45m, Nutzvolumen ca. 5 700 m<sup>3</sup>, Beckentiefe ca. 6,60 m. Ohne Aushub und Verfüllung.

Titel 2 - Regenwasserbehandlung Ost.

— 2 Regenklärbecken in Fertigteilbauweise, oben offen, Durchmesser ca. 24, Nutzvolumen ca. 1 500 m<sup>3</sup>, Beckentiefe 7,50 m. Die Becken liegen ca. 1 m im Grundwasser. Ohne Aushub und Verfüllung,

— 1 Regenrückhaltebecken in Fertigteilbauweise, oben offen, Durchmesser ca. 47m, Nutzvolumen ca. 5 400 m<sup>3</sup>, Beckentiefe ca. 6,50 m. Ohne Aushub und Verfüllung.

Apartado IV: Procedimiento

#### IV.3) **Información administrativa**

##### IV.3.3) **Condiciones para la obtención del pliego de condiciones y documentación**

**complementaria** Fecha límite para la recepción de solicitudes de documentos o de acceso a los mismos: 17.12.2012 - 12:00

IV.3.4) **Fecha límite para la recepción de ofertas y solicitudes de participación** 14.2.2013 - 12:00

IV.3.5) **Lengua(s) en que puede(n) redactarse los proyectos o las solicitudes de participación** alemán.